

CANZONIERE H

- letto 498 volte

Riproduzione fotografica



- letto 380 volte

Edizione diplomatica

Image not found H1.png	A mor qui ma tolu amoi. Nali neme uelt retenir. Me plaing issi qua des otroi. Que demoï face son plai sir. Esine me rapuis taisir. Que neme plaing edi por qoi. Qar cest q(ui) la traissent uoi. Souent alor ioie uenir. Egi failл por ma bone foi.
Image not found H2.png	S amors por essaucier sa loi. Velt ses ane mis co(n)u(er)tir. De seus li uent sicon ie croi Quasi ueis ne puet elle faillir. Je qui neme puis recoillir. De celui uers cui me soplei. Sien cuer qui mien fu li en uoi. Mais de nient lacuit servir. Se ce li rent que io li doi.
Image not found H3.png	O nques del beurage ne bui. Dont trista(n)s fu en poïsonnez. Mais plus me fait ame(r) q(ue) lui fins cuers ebone uolentez. Tos endo it estre miens li grez. Qant de rien es for- ciez nen fui. Fors de tant q(ue) mes del encrui par q(o)i sui enla uoie entrez. dont ia nistra i nai(n)c ni recrui.

H4.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/H4.png	D ame di ce que u(ost)re hom sui. Dites moi se gre men sauez. Nenil se ionques uos conui. Ains uos poise q(ue) uos maués. Epuis q(ue) uos ne me uolez Donc sui io u(ost)re par a nui. Mais se uos deuez denului. Merci auoir si me sofres. Qar ie ne puis seruir altrui.
H5.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/H5.png	C uers se madame ne tachier. Ja porce ne ten p(ar)tiras. Tos iors soies en son dangier. Des q(ue)n pris ecom(en)cie las. Ja mo(n)les plante nen feras. Ne por cier tans ne tesmaier. Bien adolcist p(ar) delaier. Et q(ua)nt plus desire lauras. Tant iert pl(us) dols ala cointier.

- letto 418 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

A mor qui ma tolu amoi. Nali neme uuelte retenir. Me plaing issi qua des otroi. Que demoi face son plaisir. Esine me rapuis taisir. Que neme plaing edi por qoi. Qar cest q(ui) la traissent uoi. Souent alor ioie uenir. Egi faill por ma bone foi.	I. Amor, qui m'a tolu a moi, n'a li ne me vult retenir, me plaing issi qu'adés otroi que de moi face son plaisir. E si ne me rapuis taisir que ne me plaing, e di por qoi: qar cest qui la traissent voi sovent a lor joie venir e g'i faill por ma bone foi.
S amors por essaucier sa loi. Velt ses anemis co(n)u(er)tir. De seus li uent sicon ie croi Quasi ueis ne puet elle faillir. Je qui neme puis recoillir. De celui uers cui me soplei. Sien cuer qui mien fu li en uoi. Mais de nient lacuit seruir. Se ce li rent que io li doi.	II. S'Amors por essaucier sa loi velt ses anemis convertir, de seus li vent, si con je croi, qu'a siueis ne puet elle faillir. Je, qui ne me puis recoillir de celui vers cui me soplei, sien cuer, qui mien fu, li envoi; mais de nient la cuit servir se ce li rent que jo li doi.

O nques del beurage ne bui. Dont trista(n)s fu en poise. Mais plus me fait ame(r) q(ue) lui fins cuers ebone uolentez. Tos endo it estre miens li grez. Qant de rien es forciez nen fui. Fors de tant q(ue) mes del encrui par q(o)i sui en la uoie entrez. dont ia nistra i nai(n)c ni recrui.	III. Onques del bevrage ne bui dout Tristans fu enpoisoniez; mais plus me fait amer que lui fins cuers e bone volentez. Tos en doit estre miens li grez, qant de rien esforciez n'en fui, fors de tant que mes del en crui, par qoi sui en la voie entrez dout ja n'istrai n'ainc ni recrui.
D ame di ce que u(ost)re hom sui. Dites moi se gre men sauez. Nenil se ionques uos conui. Ains uos poise q(ue) uos maues. Epuis q(ue) uos ne me uolez Donc sui io u(ost)re par a nui. Mais se uos devez denului. Merci auoir si me sofres. Qar ie ne puis seruir altrui.	IV. Dame, di ce que vostre hom sui, dites moi se gre m'en savez. Nenil, se j'onques vos conui, ains vos poise que vos m'avés. E puis que vos ne me volez, dout sui jo vostre par anui. Mais se vos devez de nului merci auoir, si me sofrés, qar je ne puis servir altrui.
C uers se madame ne tachier. Ja porce ne ten p(ar)tiras. Tos iors soies en son dangier. Des q(ue)n pris ecom(en)cie las. Ja mo(n) les plante nen feras. Ne por cier tans ne tesmaier. Bien adolcist p(ar) delaier. Et q(ua)nt plus desire lauras. Tant iert pl(us) dols ala cointier.	V. Cuers, se madame ne t'a chier, ja por ce ne t'en partiras: tos jors soies en son dangier, des qu'enpris e comencié l'as. Ja, mon les, planté n'en feras, ne por cier tans ne t'esmaier; bien adolcist par delaier, et quant plus désiré l'auras, tant iert plus dols a l'acointier.

- letto 383 volte